Bijlage HAVO

2007

tijdvak 1

Russisch 1,2

Tekstboekje

700023-1-045b

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 1

Новости из Херсона

Городские власти[1)] украинского города Херсона решили сделать все, чтобы дети ездили общественным транспортом и не ходили в школу пешком, тем самым рискуя попасть под машину. В Херсоне троллейбус, наверное, самый любимый вид транспорта. Поэтому было решено сделать проезд более доступным для маленьких горожан. Стоимость месячного билета в троллейбусах снизили[2)] в 44 раза. Теперь школьникам (но только им) он будет стоить всего 1 гривну[3)].

Александр Витренко, заместитель бургомистра Херсона: «Мы решили сделать такой шаг и выпустить билеты, номинальной стоимостью в одну гривну. Я думаю, что это будет большая помощь родителям.»

По мнению работников транспортного управления, все родители могут купить своему ребенку такой билет. Еще год назад о таком снижении стоимости билетов нельзя было и мечтать. Денег в городском бюджете на это не было. Ведь на месячных билетах много не заработаешь. В нынешнем году удалось найти средства: начали продавать места под рекламу на остановках и на борту троллейбусов.

И ребята получили настоящий подарок к новому учебному году.

noot 1 власти = autoriteiten
noot 2 снизить = verlagen
noot 3 гривна = Oekraïense munteenheid

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 2

Бизнес-бабушка

“В 70 ЛЕТ все только __7__”, – решила Александра СЕЛЕЗНЕВА. Сегодня ей 76, и она хозяйка большой сети[1] магазинов одежды “секонд-хенд” в Ростове-на-Дону.

“Как вы решились на это?” – такой вопрос Александре Федоровне задавали много раз. Ответ всегда был один: “Если есть цель – все получится”. Всю жизнь она проработала в школе, опыта в __8__ у нее было не много: только один раз – и запомнила на всю жизнь. “Когда мне было лет пять, мама послала меня продать яблоки из нашего сада, – рассказывает Александра Федоровна. – Я __9__. Мне очень стыдно было – спекулянтка[2]! Я раздала эти яблоки прохожим. Меня больше не посылали __10__.”

Выйдя на __11__, бывшая преподавательница математики поняла, что сидеть без работы не может. “Может быть, если бы не Родя, внук, я никогда бы не открыла магазин, – говорит Селезнева. – __12__ Родион как раз закончил школу с отличием и поступил учиться. А где __13__ взять? Мой сын тогда работал в педагогическом институте, получал мало денег, его жена в библиотеке – тоже.” Селезнева, не раздумывая, продала свою квартиру и переехала жить к сыну. У бывшей преподавательницы математики уже был готов бизнес-план. В начале января Александра Федоровна пришла регистрировать __14__, а в конце января открылся первый магазин одежды “секонд-хенд”.

Александра Федоровна совсем не похожа на __15__ . Она не только менеджер, если кто-то из ее продавцов заболеет, так она может и на его место встать. Работают в фирме все свои – знакомые, знакомые знакомых, их соседи и родственники. Бывшие учителя, библиотекари.

Сегодня, спустя шесть лет, в хозяйстве Александры Федоровны уже четыре магазина, куда приезжают клиенты со всего региона. “__16__ больше всего я рада, что достигла[3] цели: внук Родион с отличием окончил институт и сейчас работает в Нью-Йорке.”

noot 1 сеть = keten
noot 2 спекулянтка = zwarthandelaar
noot 3 достигнуть = bereiken

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 3

Поттер «бьет» Чебурашку

НАШ корреспондент говорит с детским писателем и поэтом Андреем УСАЧЕВЫМ о современной детской литературе.

– АНДРЕЙ, как писатель и как отец двоих детей, объясните, пожалуйста, почему сейчас все читают Гарри Поттера? Реклама так успешно сработала?

– Конечно, реклама сыграла важную роль. Дело не только в ней. Просто автор очень точно попала в цель. Она рассказала, о чем мечтает бедный западный (а теперь уже и наш) народ. Хочется чувствовать себя другим – более значимым, особенным. И вот в каком-нибудь городе Урюпинске какой-нибудь мальчик читает книжку про Гарри Поттера и думает: «Дома меня постоянно ругают, тётя и дядя ко мне плохо относятся, и брат – дурак. Но вдруг в один прекрасный момент выяснится, что во мне заложены волшебные[1)] качества! Что я особый!»

– А как с нашими детскими рассказами?

– Достаточно посмотреть на книжки советских детских писателей, чтобы понять: они, мягко говоря, не оригинальны. Например, известный детский рассказ «Доктор Айболит» Чуковского – это пересказ приключений доктора Дулиттла. В истории литературы остался только Эдуард Успенский с «Чебурашкой и Крокодилом Геной»,

который действительно был оригинален. Вторая проблема – нежелание наших издателей инвестировать деньги в российских писателей. Ведь у того же Эдуарда Успенского, к которому я отношусь с уважением, есть новый замечательный персонаж – Жаб Жабыч Сковородкин. Он может быть не менее популярен у детей, чем американский Шрек. Но в Шрека инвестируют миллионы.

– Современные дети стали меньше читать – это факт. Как Вы смотрите на это?

– Я надеюсь, что читать дети не перестанут. В том, что интерес к чтению сегодня стал меньше, виноваты не только дети, но и писатели. Они уверены, что ребенок – маленький и ему нужно все объяснить. Но детские писатели забывали, что такой ребенок на самом деле умнее. И даже если он что-то не поймет, интересную книгу он будет читать дальше.

noot 1 волшебный = tover-

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 4

Экспедиция по Сибири

Десять лет назад доктор Герхард Хампель из Германии был на севере Канады. Там он увидел, как местные индейцы ездят на собаках. Тогда у него возникла идея делать путешествия на нартах[1]. Он купил себе собственную собачью упряжку[2] и с тех пор каждую зиму совершает путешествия по разным северным местам мира.

Сейчас Хампель и его гид Виктор Симонов делают экспедицию в Сибири. Их путешествие началось в начале марта. Команда стартовала в поселке Тикси, и оттуда она должна была перейти заполярную тундру, сибирское среднегорье, тайгу центральной Якутии. Сейчас Хампель и Симонов проделали уже больше половины пути. Оказалось, что Сибирь не похожа ни на Швецию, ни на Лапландию. Температура ночами опускалась до сорока градусов мороза. Хампель обморозил нос и пальцы, две собаки получили травмы, и их приходится везти в нартах.

Вояж закончится через две недели в Якутске. По спутниковому телефону мы говорили с доктором:

– Почему Россия?

– Хотел увидеть Сибирь, никогда раньше не был в России. Вначале я боялся, что в Сибири от природы ничего не осталось. А теперь моя цель – помочь немцам познакомиться с сибирской природой, узнать жизнь сибирского населения. Кроме того, мои собаки – сибирские лайки[3]. Я хочу, чтобы они увидели родину своих предков[4].

– Расскажите, пожалуйста, немного больше о ваших собаках.

– Собаки похожи на детей, они хотят повеселиться. Маршруты экспедиций я всегда выбираю так, чтобы моим собакам не было скучно. Путешествие должно быть интересным и для них. У лаек очень сильная воля. Когда они устают, они останавливаются, и никто не сможет их сдвинуть с места. Я смотрю на них как на людей. Все мои собаки (их тридцать) – умные животные с сильным охотничьим инстинктом. Они могут драться[5] между собой, но они никогда не укусят человека.

– Как проходит экспедиция?

– Путешествие проходит интересно, мы перешли одну из самых холодных областей на Земле. Впечатления великолепные. Я поправился[6] после обморожения, и собаки тоже скоро поправятся. Сейчас мы идем очень

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

45 быстро, делаем по 18 – 20 км в день. Ночуем в палатке, иногда – у местных жителей, которые помогают нам.
– Желаем вам успехов!

noot 1 нарты = hondenslee
noot 2 собачья упряжка = span honden
noot 3 лайка = eskimohond, poolhond
noot 4 предок = voorvader
noot 5 драться = vechten
noot 6 поправиться = beter worden, herstellen

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

В какой таре[1)] вы любите пиво? Из бочек[2)]? Из банок? Из бутылок?

Дмитрий Аяцков, *губернатор Саратовской области*:
– Я люблю нефильтрованное пиво из 1,5 литровых бутылок. Главное, объем очень подходящий – не много, но и не мало. Еще мне нравится это пиво потому, что оно всегда свежее – его срок хранения не больше суток.
Алексей Симонов, *генеральный директор ликероводочного завода «Топаз»*:
– Пиво в банках, кроме того, что содержит консерванты, еще и небезопасно. В банке идет окисление даже сквозь защитный алюминиевый слой. В результате элементы металла попадают в пиво, и оно теряет вкус. Итак, для меня только бутылочное.
Станислав Говорухин, *зампредседатель комитета Госдумы по культуре*:
– Люблю пиво разливное, лучше всего из бочек. Но ни в коем случае не из банок – не тот вкус.
Владимир Войнович, *писатель*:
– Я живу не только в Москве, но и в Мюнхене, пивной столице, и пиво стараюсь пить только из бочек. А хуже всего пиво в банках – что бы там ни говорили, но от неприятного привкуса железа я отделаться не могу.
Лев Вайнберг, *президент международного инвестиционного объединения «Солев»*:
– Для того, кто пьет пиво, тара не важна. Для настоящего любителя главное – сорт пива, а не тара, в которую оно разлито. Впрочем, и тем, кто пьет все подряд, тоже все равно, из чего пить.
Лев Дуров, *художественный руководитель Театра на Малой Бронной*:
– В бутылках я покупаю пиво при нормальном режиме жизни, когда я в городе. А баночное я люблю брать в дорогу. С бутылкой в дороге одни проблемы: тяжело тащить, да и открывать я ловко не умею, когда открывашки нет под рукой. С банкой гораздо проще – сорвал кольцо, и готово.

noot 1 тара = verpakking
noot 2 бочка = vat, fust

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 6

Собираюсь приехать на несколько дней в Москву. Скажите, работает ли сейчас Кремль и можно ли увидеть тот красивый зал, где записывают выступления нашего президента?
Л. Некачуева

МОСКОВСКИЙ Кремль открыт для посетителей ежедневно, кроме четверга, с 10 до 17 часов. Комплексный билет с посещением Успенского, Архангельского и Благовещенского соборов, Ризоположенского храма и Патриаршего дворца стоит 30 руб. Сеансы работы Оружейной палаты - 10.00, 12.00, 14.30, 16.30. Цена за вход - 30 руб. Существует система скидок и льгот. Весь Кремль увидеть не удастся, посетителей пускают только на строго определенную часть территории.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 7

Молодых специалистов ждут в школах

Почти тысячи учителей не хватает для полного укомплектования столичных школ.

Об этом сообщила председатель Комитета образования Москвы Любовь Кезина. По ее словам, город испытывает дефицит в 318 учителях английского языка, 239 – физкультуры, 191 – истории и 190 – русского языка. Эту проблему планируется решить за счет прихода осенью в школы молодых специалистов, а также увеличения нагрузки для преподавателей.

Tekst 8

Новогодний подарок

Уже четыре года во Владивостоке существует традиция - ребенку, родившемуся в Новогоднюю ночь, дарят квартиру. Счастливый отец впервые видит малыша.

Анна родила сына первой в этом году в России. Схватки начались, едва куранты пробили полночь. Новый год и мама, и акушеры встретили в больничной палате. Мальчика назвали Владиславом. Он - первый ребенок в семье. Его папа - капитан Тихоокеанского флота, мама - менеджер коммерческой компании.

Молодая семья живет с многочисленными родственниками. Двухкомнатная квартира стала для счастливых родителей приятной неожиданностью. В новую квартиру счастливчики переедут только через несколько месяцев. Дом уже сдан, но в новостройке идут последние отделочные работы.

Район, в котором молодая семья получила квартиру, расположен далеко от центра. Но для маленького жителя Владивостока место выбрано неслучайно: в районе всегда есть и горячая, и холодная вода. Для столицы Приморья, которая сейчас переживает водный кризис, - это большая редкость.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

ПОСТАВЛЮ ЗАМОК-НЕВИДИМКУ «ФОРТ» И СПОКОЙНО УЕДУ В ОТПУСК

Количество квартирных краж в России растет с каждым годом, хотя стальных дверей только в Москве больше, чем во всей Европе. По данным МВД, на вскрытие механического замка у вора уходит от 2 до 5 минут.

Но сейчас в России есть много квартир, хозяева которых не боятся домушников. Их двери защищены инфракрасным замком-невидимкой «Форт». Этот замок, разработанный и запатентованный учеными-физиками Российской Академии наук, серийно выпускается московской фирмой «ЮНИ ФОРТ», которая более 9 лет работает в этой отрасли.

У замка «Форт» нет замочной скважины, и его невозможно ни вскрыть, ни взломать. Он - замок-невидимка. Одно это ставит в тупик самых умелых взломщиков. Если замок пытаются взломать, то он блокируется антисканером и срабатывает сирена.

Замок-невидимка «Форт» устанавливается на любые двери - деревянные и металлические, причем уже стоящие замки ему не мешают.

Установив замок «Форт», вы получите не только защиту вашего дома от грабителей, но и спокойствие за безопасность ваших близких. И даже его цена - а приобрести его можно за 300 долларов - не слишком высока за все это. Ни одна дверь, оборудованная замком «Форт», не была вскрыта взломщиками. У многих замок-невидимка «Форт» остался единственным, который воры не смогли взломать.

Близится время отпусков и дач. Золотая пора для отдыха… и квартирных воров.

На Международном форуме «Технология безопасности-2002» замок-невидимка «Форт» награжден медалью I степени.

Фирма «ЮНИ ФОРТ». г. Москва 119991 ГСП-1, ул. Вавилова, 38. Тел.: 135-41-59, 135-03-82. *Internet:* ***www.unifort.ru***

Региональные дилеры: Алматы: 92-91-93; **Владикавказ: 75-84-87; Волжский** (Волгоградской обл.) (8443) 25-09-51; **Владимир:** 24-87-17; **Екатеринбург:** 12-90-88, 78-21-20; **Ижевск:** 57-56-03, 25-59-22; **Краснодар:** 68-27-17; **Н. Новгород:** 33-74-37; **Петропавловск-Камчатский:** 16-85-46; **Рига:** 750-37-68; **С.-Петербург:** 444-99-10, 554-88-56; **Тюмень:** 70-13-19; **Уфа:** 47-27-36; **Ульяновск:** 31-09-48; **Усинск** (Коми): (244) 46-2-48; **Челябинск:** 97-66-48; **Ярославль:** 77-55-92; **Якутск:** 72-48-96.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Учебники по весу

Слышала, что учебники для начальных классов не должны весить больше 300 граммов. Я взвесила книги моего сына-первоклассника, и оказалось, что практически все они превышают данный лимит. И это не считая обычных рабочих тетрадей. Получается, ребенок таскает тяжеленный ранец и никому до этого нет дела…

В. И в о л г и н а, Н. Новгород

«ЗА ЗДОРОВЬЕМ детей в школе следит Минздрав России, — говорит **зав. лабораторией НИИ гигиены и охраны здоровья детей и подростков РАМН Петр Храмцов.** — По нашим исследованиям, одной из причин нарушений осанки, сердечной деятельности и появления плоскостопия были слишком тяжелые ранцы. С сентября 2003 года вводятся ограничения для учебников по весу: для 1–4-х классов книга должна весить не более 300 г; для 5–6-х — 400 г; для 7–9-х — 500 г; для 10–11-х — 600 г. Допускается увеличение веса издания не более чем на 10%. **Ранец учащегося первого — второго классов вместе с содержимым должен весить не более 2,2 кг; третьего — шестого — 3,2 кг; седьмого — восьмого — 4,2 кг; девятого — одиннадцатого — 4,7 кг».**

Так как вес на учебниках все-таки писать не будут, то родителям ходить по магазинам придется с безменом.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Николай Давыденко вышел в четвертьфинал турнира в Роттердаме

Николай Давыденко вышел в четвертьфинал турнира в Роттердаме, обыграв в двух сетах чешского теннисиста Томаса Бердыха. Первый сет был затяжным, и его судьба решилась на тай-брейке, где победа осталась за Давыденко. Второй сет Бердых отдал без борьбы, не взяв ни одного гейма.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.